



## 嶺大現代中文文學旗艦刊物的革新

### Transforming Lingnan's flagship journal in modern Chinese literature

中文系利榮達中國文學講座教授兼人文學科研究中心主任蔡宗齊教授說：「長久以來，我都有了一個夢想，希望打破國學與漢學之間的壁壘。現在，我有一個更大的夢想，希望越過分隔中西文學研究的文化汪洋。」

要實現這個遠大夢想，當然不容易，但經過蔡教授多年的努力，夢想已逐漸成真。他先後擔任了杜克大學出版社出版的英文期刊《中國文學與文化》的聯合創刊總編輯，並重新出版《嶺南學報》，更擔任哥倫比亞大學出版社出版的*How to Read Chinese Literature* 叢書系列（合共十本）的編輯。蔡教授通過這些工作，積極推動西方與中文文學理論之間的深入對話。

蔡教授今年一月接任嶺大人文學科研究中心主任後，率先致力革新1987年創刊並由人文學科研究中心出版的《現代中文文學學報》。改革後，學報改名為*Prism: Theory and Modern Chinese Literature (Prism)*，將會較前身的《現代中文文學學報》更國際化。*Prism*將由嶺南大學和伊利諾大學聯合贊助出版，並由杜克大學出版社出版，與杜克大學出版社其他期刊發揮獨特的協同作用。

*Prism*的內容除了包括中國內外的現代文學創作、傳播及接收等嶄新研究外，亦會出版有關傳統文學與文化對現當代中國產生的重要影響的研究。因著香港獨特的地理文化優勢，蔡教授預期*Prism*在現代中文文學以及跨學科、跨文化研究的領域中能包含華語語系作品。

蔡教授說：「建議中的改版計劃，獲得許多著名現代中文文學學者的支持。人文學科研究中心未來舉辦的專題研討會和會議，將會成為西方文學和中文文學學者面對面互動的主要場地。」

嶺大將繼續參考「研究評審工作」結果，加強未來在研究發展方面的策略領域。*Prism*的出版及人文學科研究中心的新發展，無疑將提昇大學的學術成就。

“I have long had a dream, to tear down the walls between the so-called traditional Chinese learning (*guoxue*) and Western Sinology (*Hanxue*), towards a scholarship that embraces China's full cultural heritage in and beyond its borders. Now I have an even greater dream, to cross the cultural oceans that seem to divide Chinese and Western literary studies,” said Prof Cai Zong-qi, Lee Wing Tat Chair Professor of Chinese Literature and Director of the Centre for Humanities Research (CHR).

As lofty as they may seem, Prof Cai's dreams are coming through thanks to his research efforts over the years. From co-founding *Journal of Chinese Literature and Culture (JCLC)* published by Duke University Press and relaunching *Lingnan Journal of Chinese Studies* to serving as the general editor of *How to Read Chinese Literature*, a ten-book series published by Columbia University Press, Prof Cai promotes in-depth dialogues between Western and Chinese literary theories.

After assuming the directorship of CHR this past January, Prof Cai rolled out a new initiative—revamping *Journal of Modern Literature in Chinese (JMLC)*, founded in 1987 by CHR. With a new title, *Prism: Theory and Modern Chinese Literature (Prism)*, the revamped journal has a new and international orientation. Not only will it be jointly sponsored by Lingnan University and the University of Illinois, it will also be published by Duke University Press, allowing it to enjoy productive synergies with a host of Duke journals.

Apart from presenting cutting-edge research on modern literary production, dissemination and reception in and outside China, *Prism* will also publish works that study the shaping influence of traditional literature and culture on modern and contemporary China. Taking advantage of Hong Kong's unique geographical and cultural vantage point, Prof Cai expects *Prism* to include Sinophone works in the purview of modern Chinese literature and scholarly investigations from interdisciplinary and cross-cultural perspectives.

“The proposed journal launch has been well received by many prominent scholars of modern Chinese literature. The future symposiums and conferences organised by the CHR will serve as primary venues of face-to-face interaction between scholars of Western and Chinese literature,” said Prof Cai.

As Lingnan continues to strengthen in strategic areas for future research development with reference to the Research Assessment Exercise, the launch of *Prism* and the new developments at the CHR will no doubt contribute to the University's scholarly excellence.